

BRITA VIVREAU EXTRA SERIES



PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



GENERAL INFORMATION VIVREAU EXTRA

This instruction manual is valid for the following products:

VIVREAU Extra I-Shape:

VIVREAU Extra 50 (VIV E 50 I-33-C2-TG-I | VIV E 50 I-26-C2-TG-I)
VIVREAU Extra 50 HygienePlus (VIV E 50 I-33-C2-HP-I | VIV E 50 I-26-C2-HP-I)
VIVREAU Extra 85 (VIV E 85 I-33-C2-TG-I | VIV E 85 I-26-C2-TG-I)
VIVREAU Extra 85 HygienePlus (VIV E 85 I-33-C2-HP-I | VIV E 85 I-26-C2-HP-I)

VIVREAU Extra C-Shape:

VIVREAU Extra 85 (VIV E 85 C-33-C1-TG-K | VIV E 85 C-26-C1-TG-K)
VIVREAU Extra 85 (VIV E 85 C-33-C2-TG-K | VIV E 85 C-26-C2-TG-K)
VIVREAU Extra 85 (VIV E 85 C-33-C1HM-TG-K | VIV E 85 C-26-C1HM-TG-K)
VIVREAU Extra 85 (VIV E 85 C-33-C1HL-TG-K | VIV E 85 C-26-C1HL-TG-K)
VIVREAU Extra 85 (VIV E 85 C-33-C2HM-TG-K | VIV E 85 C-26-C2HM-TG-K)
VIVREAU Extra 85 (VIV E 85 C-33-C2HL-TG-K | VIV E 85 C-26-C2HL-TG-K)

Naming explanation:

VIV	VIVREAU
E	Extra
50/85	Performance option
I/C	Tap shape
33/26	Dispense height
C1	Unchilled/chilled still water option
C2	Unchilled/chilled still + chilled semi-sparkling/sparkling water option
HM	Hot water option with medium boiler
HL	Hot water option with large boiler
TG	ThermalGate
HP	Hygiene Plus
I/K	Version no.

Seria VIVREAU Extra

Asortyment dystrybutorów wody VIVREAU Extra z prostą wylewką (I-Shape) obejmuje modele w dwóch klasach wydajności: model VIVREAU Extra 50 o wydajności chłodzenia wynoszącej 50 l/h oraz model VIVREAU Extra 85 o wydajności chłodzenia na poziomie 85 l/h. Asortyment dystrybutorów wody VIVREAU Extra z zaokrągloną wylewką (C-Shape) obejmuje model reprezentujący jedną klasę wydajności: model VIVREAU Extra 85 o wydajności chłodzenia wynoszącej 85 l/h.

Produkty z serii VIVREAU Extra z prostą wylewką dostarczają wodę nieschlodzoną niegazowaną, schłodzoną niegazowaną, schłodzoną średnio gazowaną i schłodzoną gazowaną. Produkty z serii VIVREAU Extra z zaokrągloną wylewką dostarczają – zależnie od klasy wydajności – wodę nieschlodzoną niegazowaną, schłodzoną niegazowaną, schłodzoną średnio gazowaną, schłodzoną gazowaną i gorącą.

ThermalGate™

Kran wylotowy dystrybutora wody jest zazwyczaj nieosłonięty i narażony na działanie czynników środowiskowych. Na mokrym kranie osiadają zarazki, co przy braku odpowiednich mechanizmów może prowadzić do zanieczyszczenia wtórnego.

Funkcja ThermalGate™ chroni przed zanieczyszczeniem na skutek działania czynników zewnętrznych. Wylot kranu jest co pewien czas automatycznie podgrzewany i w ten sposób poddawany dezynfekcji termicznej.

BRITA HygienePlus

BRITA HygienePlus to unikalna, 3-strefowa ochrona dostępna tylko w produktach firmy BRITA. Została opracowana dla środowisk, w których higiena ma priorytetowe znaczenie. Składa się z trzech kluczowych elementów:

1. Włotowy filtr do wody (CLARITY Protect) zawiera filtr wstępny, węgiel aktywny i membranę kapilarną. Przy wielkości porów wynoszącej jedynie 0,15 µm filtr ten niezawodnie zatrzymuje bakterie i inne niebezpieczne dla zdrowia zanieczyszczenia, takie jak cysty (zgodnie z NSF 53). Ponadto ogranicza zmętnienie wody i zawartość metali, w tym ołowiu, a także poprawia smak wody przez zmniejszenie ilości chloru.
2. Filtr CLARITY Safe X3 – zlokalizowany bezpośrednio przed wylotem kranu – zawiera asymetryczną, dwuwarstwową membranę, która zatrzymuje wszelkie ewentualne bakterie i cysty przed dystrybucją wody.
3. Funkcja ThermalGate™ firmy BRITA automatycznie podgrzewa wylot kranu w regularnych odstępach czasu. Chroni to przed zanieczyszczeniem wtórnym ze źródeł zewnętrznych, takich jak fizyczny kontakt (np. dotknięcie kranu) i krople (np. od kichnięcia lub kaszlu).

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy przechowywać w odpowiednim miejscu, aby zawsze można było z niej skorzystać w celu zapewnienia bezpiecznej i właściwej obsługi urządzenia. Instrukcję należy przekazać każdemu nowemu właścicielowi urządzenia, aby mógł on zapoznać się z instrukcją oraz z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki nieprzestrzegania wskazówek zawartych w instrukcji.

Ryzyka resztkowe

W tej części opisano ryzyka resztkowe, które mogą wystąpić nawet w przypadku użytkowania dystrybutora wody zgodnie z przeznaczeniem.

Zagrożenie życia stwarzane przez prąd elektryczny!

Kontakt z częściami pod napięciem stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym. Takie zagrożenie mogą stwarzać uszkodzenia izolacji lub poszczególnych komponentów.

- W przypadku uszkodzenia izolacji należy natychmiast wyłączyć zasilanie elektryczne i zlecić naprawę. W takim przypadku należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).
- Nie wolno mostkować ani wyłączać bezpieczników.
- Części pod napięciem trzymać z dala od wilgoci w celu uniknięcia ryzyka zwarcia. Nigdy nie ciągnąć wtyczki za przewód ani nie wyciągać jej mokrymi rękami.
- Kabel poprowadzić w taki sposób, aby nie miał kontaktu ze źródłami ciepła, wilgocią, olejem, ostrymi przedmiotami, ostrymi krawędziami itp. Nie zaciskać ani nie zginać przewodu.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, dla uniknięcia zagrożenia należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie wykwalifikowanej.
- Upewnić się, że wtyczka jest łatwo dostępna, tak aby można było odłączyć urządzenie od sieci zasilania.
- Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy odłączyć urządzenie od zasilania. Użytkownik musi być w stanie sprawdzić w każdym punkcie dostępu, czy urządzenie nadal jest odłączone od zasilania.

Ryzyko stwarzane przez gorącą wodę!

Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia.

- Upewnić się, że podczas dozowania gorącej wody pod dyszą kranu nie znajduje się żadna kończyzna.
- Umieścić dystrybutor wody poza zasięgiem dzieci.

Zagrożenie stwarzane przez CO₂!

CO₂ jest bezbarwnym, bezwonym gazem. W przypadku wysokich stężeń i nieprawidłowej wentylacji istnieje niebezpieczeństwo udusze-

nia. Wielkość pomieszczenia musi wynosić co najmniej 17 m³ na 1 kg CO₂.

- Przestrzegać instrukcji obsługi butli ze sprężonym CO₂ (patrz „Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące używania butli CO₂” znajdujące się w bezpośrednim sąsiedztwie butli CO₂).
- Upewnić się, że nie przekroczono wielkości butli CO₂ obliczonej na podstawie kubatury pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie. W przypadku pytań dotyczących wielkości butli CO₂ należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).
- W przypadku podejrzenia wzrostu stężenia CO₂ nie wdychać gazu, opuścić strefę zagrożenia i należyście przewietrzyć miejsce instalacji.
- Rozproszyć CO₂ zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Przewody giętkie poprowadzić w taki sposób, aby nie miały kontaktu ze źródłami ciepła, wilgocią, olejem, ostrymi przedmiotami, ostrymi krawędziami itp. Nie zginać ani nie zaciskać przewodów giętkich.
- Nie dotykać zamrożonej butli CO₂.

Zagrożenie życia stwarzane przez ciśnienie w butli CO₂!

W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z butlą CO₂ ciśnienie w butli może doprowadzić do poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń ciała.

Przed wymianą butli CO₂:

- Upewnić się, że zawartość butli nie jest pod ciśnieniem. Rozładować również energię resztkową.



- Za każdym razem upewnić się, że nie ma możliwości przypadkowego ulatniania się CO₂.
- Zlecić osobie wykwalifikowanej niezwłoczną wymianę uszkodzonych części, które podczas normalnej pracy znajdują się pod ciśnieniem.
- Zadbaj o to, aby butle CO₂ zawsze znajdowały się w pozycji pionowej i były zabezpieczone przed przewróceniem się.
- Upewnić się, że naklejka „Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące używania butli CO₂” jest umieszczona w bezpośrednim sąsiedztwie butli CO₂.
- Zawsze przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa znajdujących się na butli CO₂.

Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez czynnik chłodniczy!

Ulatniający się czynnik chłodniczy może spowodować odmrożenie, podrażnienie dróg oddechowych, utratę przytomności oraz uduszenie.

- Unikać kontaktu z czynnikiem chłodniczym.
- Nie dopuszczać do uszkodzenia przewodów z czynnikiem chłodniczym.

Czynnik chłodniczy R290



Urządzenia są napełnione czynnikiem chłodniczym R290. Jest to przyjazny dla środowiska, ale łatwopalny produkt. Wielkość pomieszczenia musi wynosić co najmniej 1 m³ na 8 g czynnika chłodniczego. Ilość czynnika chłodniczego w urządzeniu jest podana na tabliczce znamionowej urządzenia.



Aby zapewnić prawidłową temperaturę pomieszczenia, należy przestrzegać wytycznych podanych w instrukcji obsługi.

Ponadto należy przestrzegać poniższych zaleceń dotyczących urządzeń zawierających czynnik chłodniczy R290:

- Nie dopuszczać do uszkodzenia obwodu czynnika chłodniczego. Ulatniający się czynnik chłodniczy może ulec zapaleniu.
- W przypadku ulatniania się czynnika chłodniczego należy utrzymywać wszelkie źródła otwartego ognia w odpowiednim oddaleniu i odpowiednio przewietrzyć pomieszczenie. Należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie. Nie odłączaj wtyczki od sieci zasilania, ponieważ może to stworzyć źródło zapłonu.
- Urządzenie należy uruchamiać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Otwory wentylacyjne nie mogą być przysłonięte. Brak odpowiedniej wentylacji powoduje zagrożenie w postaci tworzenia się wybuchowych mieszanin gazów.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń stwarzane przez ostre narożniki i krawędzie!

Ostre narożniki i krawędzie szczelin wentylacyjnych stwarzają niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Prace w tym obszarze należy zawsze wykonywać z zachowaniem ostrożności.

Zagrożenie życia stwarzane przez nieprawidłowy montaż i pierwsze uruchomienie!

Błędy podczas instalacji lub pierwszego uruchomienia mogą prowadzić do sytuacji zagrożenia życia i spowodować znaczne straty materialne.

- Montaż i pierwsze uruchomienie należy zawsze zlecać wyłącznie osobom o odpowiednich kwalifikacjach, przeszkolonym przez producenta lub uprawnionego dystrybutora.
- Nie dokonywać instalacji ani zmian miejsca ustawienia bez upoważnienia.
- Nie instalować dystrybutora wody w pobliżu bezpośrednich lub pośrednich źródeł ciepła (takich jak piece, kaloryfery, grzałki, zmywarki do naczyń, pralki itd.). Również przewody giętkie i kable nie mogą mieć styczności ze źródłami ciepła.
- Ustawić dystrybutor wody na płaszczyźnie poziomej o wystarczającej wytrzymałości i odporności na wpływ cieczy i wysokiej temperatury.
- Nie instalować dystrybutora wody w miejscach, w których mogą wystąpić rozpryski lub strumienie wody.
- Nie umieszczać na dystrybutorze wody żadnych przedmiotów.
- Nie czyścić dystrybutora strumieniem wody.
- Wykluczone są warunki środowiskowe mogące spowodować wybuch, korozję lub ścieranie. Dystrybutor wody musi znajdować się z dala od przedmiotów łatwopalnych.

- Dystrybutor wody nie może być narażony na wstrząsy ani wibracje.
- Dystrybutor wody nie nadaje się do użytku na zewnątrz.
- Nigdy nie zakrywać ani nie blokować szczelin i kratki wentylacyjnych.
- Dystrybutor wody należy instalować w miejscach, do których zapewniony jest swobodny dostęp i które mogą być nadzorowane przez przeszkolony personel.
- Należy skonsultować się z producentem nawet w przypadku zmiany miejsca ustawienia.

Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez zanieczyszczenia!

Nieprzestrzeganie wytycznych dotyczących higieny może prowadzić do zanieczyszczenia produktu końcowego i być szkodliwe dla konsumenta.

- Przestrzegać wszystkich przepisów i wytycznych dotyczących higieny.
- Zawsze dbać o higienę w miejscu instalacji.
- Zadać o zgodność środowiska pracy dystrybutora wody z podanymi specyfikacjami.
- Zawsze przestrzegać terminów czyszczenia.
- Zawsze przestrzegać terminów dezynfekcji.
- Zawsze przestrzegać terminów wymiany filtrów.
- Po 24-godzinym okresie nieaktywności przepłukać dystrybutor wody.
- Przepłukać dystrybutor, jeśli jest odłączony od zasilania przez ponad 120 minut (patrz punkt „Okres nieaktywności” na stronie 136).
- Unikać dotykania wylotu kranu.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez poślizgnięcie się na kałużach wody!

Poślizgnięcie się na kałużach wody na podłodze może spowodować upadek. Upadek może prowadzić do obrażeń ciała.

- Natychmiast wytrzeć kałuże wody ścierką.
- Regularnie sprawdzać tackę ociekową oraz zbiornik na zużyłą wodę i w razie potrzeby je opróżniać.

Niebezpieczeństwo stwarzane przez niewystarczające kwalifikacje!

Niewystarczająco wykwalifikowane osoby nie są w stanie ocenić zagrożeń związanych z obsługą urządzenia, narażają siebie i inne osoby na ciężkie lub śmiertelne obrażenia ciała i mogą wyrządzić szkody w środowisku.

- Wykonywanie wszelkich prac zlecać wyłącznie osobom wykwalifikowanym.
- Nie dopuszczać osób o niewystarczających kwalifikacjach do obszaru roboczego.

Wszelkie prace powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby, od których można oczekiwać niezawodności. Nie dopuszczać do pracy osób, których zdolność reakcji jest ograniczona na przykład z powodu narkotyków, alkoholu lub leków.

Urządzenie może być używane przez dzieci mające co najmniej 8 lat i osoby mające ograniczoną sprawność fizyczną, sensoryczną lub umysłową bądź osoby nieposia-



dające doświadczenia i wiedzy, o ile będą pod nadzorem innych osób lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkownika urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją. Kwalifikacje osób wykonujących różne zadania wymienione w niniejszej instrukcji są podane poniżej:

Osoba wykwalifikowana

Osoba wykwalifikowana odbyła szkolenie w zakresie przydzielonych jej zadań i została poinstruowana w dziedzinie możliwych zagrożeń wynikających z niewłaściwego postępowania.

Producent

Niektóre prace mogą być wykonywane wyłącznie przez personel producenta.

Inne osoby nie są upoważnione do wykonywania tych prac. W celu wykonania niezbędnych prac należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Operator

Operator jest właścicielem lub dzierżawcą dystrybutora wody i udostępnia go użytkownikowi.

- Operator został przeszkolony przez producenta lub osobę wykwalifikowaną w zakresie obsługi dystrybutora.

- Operator został poinformowany o obowiązku prowadzenia karty urządzenia dostarczonej przez producenta lub osobę wykwalifikowaną.
- Operator jest świadomy niebezpieczeństw związanych z użytkowaniem butli CO₂ i potrafi dokonać ich bezpiecznej wymiany.
- Operator zna przepisy w zakresie higieny obowiązujące podczas obsługi dystrybutora napojów.
- Operator dokładnie przeczytał i dobrze zrozumiał instrukcje.

Użytkownik

Użytkownik używa dystrybutora wody i obsługuje urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem bez żadnego wcześniejszego doświadczenia. Użytkownik to osoba, która używa urządzenia do dozowania wody.

Zagrożenie życia osób nieupoważnionych stwarzane przez niewłaściwe użytkowanie!

Osoby nieupoważnione, które nie spełniają opisanych tu wymagań, nie znają zagrożeń związanych z użytkowaniem urządzenia. W efekcie osoby nieupoważnione mogą odnieść poważne, a nawet śmiertelne obrażenia ciała.

Możliwe są także szkody w środowisku.

- Otwieranie urządzenia przez osoby nieupoważnione jest niedozwolone.
- Osobom nieupoważnionym nie wolno wykonywać prac konserwacyjnych ani napraw.

- Operator musi zadbać o to, aby jedyną czynnością wykonywaną przez użytkownika było nalewanie wody.
- Dla wszystkich zadań wymienionych w niniejszej instrukcji muszą być spełnione zdefiniowane kwalifikacje.

Obowiązki operatora

Dystrybutor wody jest używany w pomieszczeniach komercyjnych. Z tego powodu operator dystrybutora wody podlega ustawowym obowiązkom w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zapobiegania wypadkom. Operator jest odpowiedzialny za następujące punkty:

- Montażu i pierwszego uruchomienia urządzenia wolno dokonywać wyłącznie osobom wykwalifikowanym.
- Wymagania dotyczące miejsca instalacji określone w niniejszej instrukcji (patrz „Miejsce ustawienia” na stronie 121) muszą być zawsze spełnione.
- Przed uruchomieniem dystrybutora wody należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- Należy przestrzegać opisanych w niniejszej instrukcji terminów czyszczenia, konserwacji i napraw.
- Prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Pierwsze uruchomienie oraz każde czyszczenie, dezynfekcję i naprawy należy odnotowywać na karcie urządzenia.
- Instrukcja wymiany butli CO₂ musi być umieszczona w pobliżu butli CO₂ i musi być czytelna.

- Oprócz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać obowiązujących w miejscu użytkownika przepisów w zakresie bezpieczeństwa, higieny i BHP oraz ochrony środowiska.
- Operator powinien skontaktować się z władzami lokalnymi w celu sprawdzenia lokalnych i regionalnych wymagań w zakresie instalacji urządzeń podłączonych do sieci wodociągowej.

Urządzenia zabezpieczające

Zagrożenie stwarzane przez wadliwe działanie urządzeń zabezpieczających!

Jeśli urządzenia zabezpieczające nie działają lub są niesprawne, istnieje niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

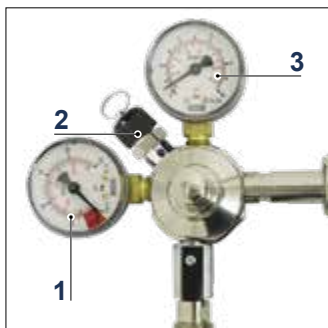
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne i prawidłowo zainstalowane.
- Nigdy nie wyłączać ani nie mostkować urządzeń zabezpieczających.
- Zapewnić stały dostęp do wszystkich urządzeń zabezpieczających. Poniżej przedstawiono wykaz urządzeń zabezpieczających zainstalowanych w urządzeniu.



Aquastop

Aquastop znajduje się między zaworem odcinającym wodę a dopływem wody do dystrybutora.

Znajdujący się wewnątrz czujnik wykrywa ilość przepływającej wody. Jeśli ilość wody zarejestrowana w ciągłym przepływie przekroczy 10 litrów, zawór aquastop automatycznie wyłączy dopływ wody.



Regulator ciśnienia CO₂ i zawór nadciśnieniowy

Regulator ciśnienia CO₂ jest zamontowany na butli CO₂. Zamontowany manometr wskazuje podawane ciśnienie CO₂ w barach.

Lewy manometr **1** wskazuje ciśnienie CO₂ w butli CO₂ i jej poziom napełnienia.

Prawy manometr **3** wskazuje ciśnienie CO₂ podawane do urządzenia. Optymalne ustawienie to 4,5 bar / 0,45 MPa.

W celu zapewnienia dodatkowego bezpieczeństwa regulator ciśnienia CO₂ jest wyposażony w zawór nadciśnieniowy **2**.

Regulator ciśnienia wody

Zgodnie z normą DIN EN 1717 dystrybutor wody jest zainstalowany z regulatorem ciśnienia wody i sterowaną blokadą przepływu wstecznego. Regulator ciśnienia wody zmniejsza ciśnienie wody na wlocie. Regulator ciśnienia wody jest wstępnie ustawiony na 4 bar / 0,4 MPa. Zmiana ciśnienia bez upoważnienia jest niedozwolona.

Dołączone naklejki i uwagi

Zagrożenie stwarzane przez nieczytelne naklejki!

Z biegiem czasu naklejki i znaki mogą ulec zabrudzeniu lub stać się nieczytelne z innych powodów, co może uniemożliwić rozpoznanie zagrożeń i stosowanie instrukcji obsługi. Oznacza to niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi oraz ostrzeżenia powinny być zawsze czytelne.
- Uszkodzone znaki lub naklejki należy niezwłocznie wymienić.

Części zamienne

Użycie niewłaściwych części zamiennych może spowodować uszkodzenia i nieprawidłowe działanie dystrybutora wody.

- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy BRITA GmbH lub dopuszczone przez nią do stosowania. Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej wyłącznie za pomocą nowych rur. Nie wolno używać starych przewodów giętkich.
- Nie wolno podejmować prób naprawy dystrybutora wody bez upoważnienia.
- W przypadku napraw, które mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane, skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Lista oryginalnych części zamiennych jest dostępna u producenta, w dziale obsługi klienta lub u autoryzowanego sprzedawcy.

Zagrożenie dla środowiska stwarzane przez niewłaściwe obchodzenie się z substancjami niebezpiecznymi dla środowiska!

Niewłaściwe obchodzenie się z substancjami niebezpiecznymi dla środowiska, a w szczególności ich niewłaściwa utylizacja, może prowadzić do znacznych szkód w środowisku.

- Przy posługiwaniu się substancjami niebezpiecznymi dla środowiska i ich utylizacji należy zawsze przestrzegać poniższych wskazówek.

- W razie przypadkowego uwolnienia substancji niebezpiecznych dla środowiska należy niezwłocznie podjąć odpowiednie działania. W przypadku wątpliwości poinformować właściwe władze lokalne o zaistniałych szkodach i zasięgnąć wiedzy na temat działań, jakie należy podjąć.

Stosowane są następujące substancje niebezpieczne dla środowiska: Czynniki chłodnicze mogą zawierać substancje toksyczne i niebezpieczne dla środowiska. Nie wolno dopuścić do ich uwolnienia do środowiska. Utylizacji musi dokonać profesjonalny zakład usuwania odpadów. W przypadku uszkodzenia układu chłodzenia należy niezwłocznie skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

I. VIVREAU Extra Tap System




PRZEGLĄD


Przestrzegać informacji na rozkładanej stronie!


- A. Niegazowana
- B. Niegazowana i gorąca
- C. Niegazowana i gazowana
- D. Niegazowana, gorąca i gazowana


- 5. Dotykowy panel sterowania
- 6. Wylot kranu
- 7. Kran (26 cm)
- 8. Kran (33 cm)
- 9. Zintegrowana tacka ociekowa
- 10. Chłodnica / chłodnica-saturator
- 11. Przełącznik wł./wyl.
- 12. chłodnicy / chłodnicy-saturatora
- 13. Podłączenie do zasilania dla podgrzewacza
- 14. Podgrzewacz duży
- 15. Podgrzewacz średni
- 16. Wyświetlacz podbłatowy
- 17. Pokrywa wentylacyjna
- 18. Zbiornik na zużytą wodę VIVREAU (opcjonalnie)

UŻYWANE SYMBOLE

 Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla zdrowia i mienia.

 Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem.

 Ryzyko zapalenia się.

 Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

SPIS TREŚCI

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	112
Przeгляд	120
Używane symbole	120
Spis treści	120
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	121
Miejsce ustawienia	121
Przechowywanie	121
Użytkowanie urządzenia	122
• Dozowanie wody	123
• Dozowanie wody	124
• Błędy i ostrzeżenia	125
• Wyświetlacz w trybie czuwania	125
Struktura menu	126
Ustawienia	129
• Rozmiary porcji	129
• Ustawianie temperatury	129
Konserwacja	130
• Opróżnianie tacki ociekowej	130
• Czyszczenie obudowy	130
• Dezynfekcja wylotu kranu	131
• Czyszczenie kratki wentylacyjnych	131
• Kontrola butli CO ₂	132
• Harmonogram	133
Wymiana butli CO ₂	134
Okres nieaktywności	136
Rozwiązywanie problemów	138
Postępowanie w sytuacji awaryjnej	140
• Wyciek wody	140
• Ulatnianie się czynnika chłodniczego	140
• Ulatnianie się CO ₂	140
• Porażenie prądem elektrycznym	140
Dane techniczne	142
Tabliczka znamionowa	144
Demontaż i utylizacja	144

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem: Dystrybutory wody VIVREAU Extra są przeznaczone wyłącznie do dozowania różnych rodzajów wody. Dystrybutory wody mogą być używane tylko z wodą wodociągową. Woda z sieci wodociągowej spełnia ustawowe wymagania w zakresie jakości wody pitnej.

Dystrybutory wody są przeznaczone do profesjonalnych zastosowań w branży gastronomicznej i hotelarskiej, na potrzeby usług cateringowych, a także do użytku w szpitalach, budynkach biurowych, biurach itd.

Dozowana woda jest przeznaczona wyłącznie do natychmiastowego spożycia.


Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem zakłada przestrzeganie wszelkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Każde inne użytkowanie wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem lub użytkowanie innego rodzaju jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Jeśli ze strony władz publicznych pojawi się żądanie gotowania wody z sieci wodociągowej, wówczas dotyczy ono również wody przefiltrowanej BRITA.

Gdy żądanie to zostanie wycofane, należy wymienić filtr wlotowy do wody i oczyścić połączenia. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

MIEJSCE USTAWIENIA

 **Ostrzeżenie:** Upewnij się, że urządzenie ma stałe zapewnioną dostateczną wentylację. Nie zakrywać bocznych otworów w urządzeniu. Nigdy nie zasłaniać i nie blokować szczelin ani kratki wentylacyjnych. Zawsze zachowywać właściwy odstęp od ścian i innych przedmiotów zgodnie z opisem umieszczonym na karcie informacyjnej dostarczonej przez producenta. Ze względu na unoszące się ciepło nie umieszczać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

Dystrybutor wody należy zainstalować z dala od bezpośrednich lub pośrednich źródeł ciepła. Przewody giętkie i kable nie mogą mieć styczności ze źródłami ciepła.

Butlę CO₂ należy umieścić możliwie daleko od wszelkich źródeł ciepła. Temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 32°C.

W celu zmiany miejsca ustawienia urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona). Każda zmiana miejsca ustawienia bezwzględnie wymaga zaangażowania osoby wykwalifikowanej i udokumentowania na karcie urządzenia.

Więcej informacji znajduje się w punkcie „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” na stronach 2–9.

PRZECHOWYWANIE

Dystrybutor wody należy przechowywać w następujących warunkach:

- Nie przechowywać na zewnątrz.
- Przechowywać w suchym miejscu zabezpieczonym przed kurzem i mrozem.
- Nie wystawiać na działanie agresywnych czynników.
- Unikać wstrząsów mechanicznych.
- W przypadku przechowywania przez okres dłuższy niż 3 miesiące regularnie kontrolować ogólny stan wszystkich części i opakowania.
- Przechowywać i użytkować w pozycji pionowej.

I. VIVREAU Extra Tap System



Uruchomienie

⚠ Ostrzeżenie: Przed uruchomieniem urządzenia musi być przez 24 godziny ustawione w pozycji pionowej! Niebezpieczeństwo uszkodzenia układu chłodzenia!

⚠ Ostrzeżenie: Dystrybutor wody należy instalować w miejscach, do których zapewniony jest swobodny dostęp i które mogą być nadzorowane przez przeszkolony personel.

Montaż i pierwsze uruchomienie może przeprowadzić wyłącznie producent lub osoba wykwalifikowana.

Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

⚠ Ostrzeżenie: Po 72 godzinach nieużywania należy obficie przepłukać dystrybutor wody (patrz „Okres nieaktywności” na stronie 136).

Włączanie/wyłączanie

Przełącznik wł./wyl. (7) znajduje się na przedniej stronie chłodnicy / chłodnicy-saturatora (6) na jednostce podblatowej dystrybutora wody.



Aby włączyć urządzenie, ustawić przełącznik (7) na pozycję I. Przełącznik zaświeci się.



Aby wyłączyć urządzenie, ustawić przełącznik (7) na pozycję O. Lampka przełącznika zgaśnie.

Podgrzewacz nie jest wyposażony w osobny przełącznik. Jest włączany lub wyłączany przez chłodnicę / chłodnicę-saturator.

Dozowanie wody

1. Podstawić pod wylot odpowiednie naczynie.
2. Rozpocząć dozowanie żądanego rodzaju wody, naciskając odpowiedni przycisk.
3. Przytrzymać przycisk do momentu nalania żądanej ilości wody. Uważać, aby nie przepełnić naczynia.

Zaokrąglona wylewka:



Prosta wylewka:



Schłodzona niegazowana: schłodzona woda niegazowana



Schłodzona średnio gazowana: woda gazowana umiarkowanie nasycona



Schłodzona gazowana: woda gazowana mocno nasycona



Nieschłodzona niegazowana: nieschłodzona woda niegazowana



Gorąca: gorąca woda

Uwaga: funkcja bezpieczeństwa przerywa dozowanie po 90 sekundach ciągłego dozowania (wyjątkiem jest gorąca woda, w przypadku której dozowanie jest przerywane po 60 sekundach). Aby kontynuować dozowanie, należy zwolnić i ponownie nacisnąć przycisk.

Uwaga: zależnie od wybranej klasy wydajności system może nie udostępniać wszystkich 5 rodzajów wody. Urządzenia z zaokrągloną wylewką dostarczają zwykle wszystkie 5 rodzajów wody. Urządzenia z prostą wylewką zasadniczo nie udostępniają gorącej wody, a jedynie 4 rodzaje wody zimnej.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

I. VIVREAU Extra Tap System



Dozowanie wody

Dozowanie gorącej wody:

1. Podstawić pod wylot kranu naczynie odpowiednie do gorącej wody.
2. W ciągu 3 sekund nacisnąć kolejno przyciski gorącej wody (najpierw z lewej, potem z prawej).
3. Zwolnić przycisk, aby zatrzymać dozowanie gorącej wody.

⚠ Ostrzeżenie:
Ryzyko oparzenia gorącą wodą. Trzymać kończyny z dala od wylotu kranu.

⚠ Ostrzeżenie:
Nie dotykać wylotu kranu. Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez brak higieny.

Dozowanie ustawionych porcji:



1. Nacisnąć na wyświetlaczu przycisk BRITA.
- 2a. Nacisnąć przycisk BRITA raz, aby aktywować porcję do napełnienia szklanki.
- 2b. Nacisnąć przycisk BRITA dwa razy, aby aktywować porcję do napełnienia butelki.
3. Nacisnąć krótko jeden raz przycisk żądanego rodzaju wody.

Dozowanie zatrzyma się automatycznie po osiągnięciu wstępnie ustawionej ilości. Naciśnięcie dowolnego przycisku wyboru rodzaju wody natychmiast zatrzymuje dozowanie.

Uwaga: ustawianie porcji nie jest dostępne dla gorącej wody.

Błędy i ostrzeżenia

Na wyświetlaczu na kranie:



Błąd: dodatkowe informacje znajdują się na wyświetlaczu podblatowym (11).

Na wyświetlaczu podblatowym:



Na wyświetlaczu podblatowym (11) dostępne są informacje i rozwiązania:

- **Opróżnić układ odpływowy**
Tacka ociekowa lub zbiornik na zużytą wodę jest pełny
- **Poprawnie włożyć tackę ociekową**
Brak tacki ociekowej lub tacka jest włożona nieprawidłowo
- **Wymienić butlę CO₂**
Butla CO₂ jest pusta lub ciśnienie CO₂ jest niskie
- **Zawiadomić serwis**
Zadzwoń do działu obsługi klienta (patrz tylna strona)

Dodatkowe informacje o ostrzeżeniach i błędach znajdują się w rozdziale „Rozwiązywanie problemów” – patrz strona 28. Jeśli problem będzie się utrzymywał, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Wyświetlacz w trybie czuwania

Wyświetlacz jednostki podblatowej przechodzi w tryb czuwania po 5 minutach nieużywania (ustawienie domyślne).

Aby aktywować wyświetlacz, należy dotknąć go w dowolnym miejscu. Wyświetlacz włączy się automatycznie.

Jeżeli wyświetlacz nie włącza się, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Czasomierz trybu czuwania może zostać ustawiony w menu przez operatora lub technika serwisowego (patrz tylna strona).

Dostępne tryby regulacji temperatury wody

- Zimna woda: zimna / chłodniejsza / najbardziej schłodzona
- Gorąca (°C): 70° / 75° / 80° / 85° / 90° / 91° / 92° / 93°

Rozmiary porcji

Stan porcji

Rozmiar A
(szklanka)

Rozmiar B
(butelka)

Ustawienie
porcji

Ustawienie
porcji

Wstępne ustawienie rozmiarów porcji dozowania

Wył.

Jedno-
razowo

Wielo-
krotnie

Ustawienia systemu

Język

Data i godzina

Data

Godzina

DD.MM.
RRRR

gg:mm

Jednostki

°C

litr

°F

galon

Jasność

Przyciski

Wyświetlacz

Oszczędzanie energii

Ekran

Podgrzewacz

Tryb
czuwania

Tryb nocny

w godz.
gg:mm

Początek
gg:mm

Rzeczywista
temperatura
podgrzewacza
50°C–85°C
(kroki co 5°C)

Koniec gg:mm

Dni działania

Start/stop

Szczegółowe informacje dotyczące urządzenia:

- Rodzaj urządzenia
- Numer seryjny urządzenia
- Wersja oprogramowania
- Wersje sprzętu elektronicznego

Statystyki zużycia wody

- Godziny pracy w godz.
- Zużycie wody nieschlodzonej niegazowanej w l
- Zużycie wody schłodzonej niegazowanej w l
- Zużycie wody gazowanej w l
- Zużycie wody średnio gazowanej w l
- Zużycie gorącej wody w l
- Pozostała pojemność filtra (zimny) w l
- Pozostała pojemność filtra (gorący) w l
- Ostatni tryb czyszczenia

Informacje o statusie

- Rzeczywista temperatura podgrzewacza
- Rzeczywista temperatura chłodnicy
- Bieżący status ThermalGate™
- Saturator – poziom niższy/wyższy (wł./wył.)
- Podgrzewacz – poziom niższy/wyższy (wł./wył.)



Menu to jest dostępne tylko dla operatora lub technika serwisowego.

Menu można otworzyć przez przesunięcie dwoma palcami w dół po wyświetlaczu. Konieczne jest wprowadzenie kodu PIN (1966). Jeśli podany kod PIN nie działa, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Wszystkie ustawienia mogą zostać zmienione tylko przez operatora lub technika serwisowego. Ustawienia zostaną zapisane automatycznie.

Ustawienia systemu

Wejście do menu	Przeciagnąć dwoma palcami w dół po wyświetlaczu podblatowym. Konieczne jest wprowadzenie kodu PIN (1966).	
Ustawienie języka	Należy nacisnąć przycisk języka i powrócić do konfiguracji systemu.	
Ustawienie trybu czuwania podgrzewacza	<ul style="list-style-type: none"> Wył.: brak czasomierza przejścia do trybu czuwania Ustawić czas przejścia podgrzewacza do trybu czuwania za pomocą strzałek \wedge/\vee w krokach co 30 minut. Ustawić temperaturę podgrzewacza za pomocą strzałek \wedge/\vee w krokach co 5°C. 	
Tryb nocny	<ul style="list-style-type: none"> Ustawić początek i koniec trybu nocnego za pomocą strzałek \wedge/\vee w krokach co 1 minutę. Ustawić czas działania w dni tygodnia na wyłączony, pełny lub określony czasowo. Uruchomić/zatrzymać tryb nocny. 	
Ustawienie daty/godziny	Ustawić godzinę za pomocą przycisków strzałek. Ustawić datę za pomocą przycisków strzałek.	
Ustawienie jasności	Ustawić jasność przycisków: <ul style="list-style-type: none"> 0%: minimalna jasność 50%: średnia jasność 100%: maksymalna jasność 	Ustawić jasność wyświetlacza na wartość od 0% do 100% w krokach co 5%.
Ustawienie jednostek	Wybrać jednostki metryczne (°C, litry...) lub imperialne (F, galony...).	

Rozmiary porcji

Dla każdego rodzaju wody oprócz gorącej istnieje możliwość ustawienia dwóch różnych wielkości porcji.

Aby otworzyć tryb regulacji porcji:

1. Wejść do menu.
2. Wybrać „Rozmiary porcji”.
3. Wybrać rozmiar porcji A lub B. System wyświetli wskazówki prowadzące przez kolejne kroki.

Aby ustawić rozmiar porcji:

4. Podstawić pod wylot kranu odpowiednie naczynie.
5. Nacisnąć przycisk wybranego rodzaju wody.
6. Zwolnić przycisk, gdy nalana zostanie odpowiednia ilość. Uważać, aby nie przepełnić naczynia.
7. Nacisnąć przycisk „zatwierdź”, aby zamknąć tryb regulacji, lub „odrzuć”, aby usunąć ustawioną porcję.
8. Aby dodać więcej wody, należy ponownie nacisnąć ikonę wody.

Ustawienia należy wprowadzić oddzielnie dla każdego rodzaju wody.

Uwaga: ustawiona porcja może różnić się w zależności od prędkości przepływu lokalnej sieci wodociągowej. Ustawianie porcji nie jest dostępne dla gorącej wody.

Dostępne są następujące ustawienia porcji:

1. **Wył.:** brak dostępnych ustawień porcji
2. **Jednorazowo:** rozmiar porcji należy wybrać dla każdego dozowania
3. **Wielokrotnie:** ostatnio wybrany rozmiar porcji pozostaje aktywny



Zalecana maksymalna porcja to 1 litr. Operator wprowadza ustawienia na własne ryzyko.

Ustawianie temperatury

Można ustawić trzy różne poziomy temperatury zimnej wody:

- Zimna
- Chłodniejsza
- Najbardziej schłodzona

Temperaturę gorącej wody można ustawić na: 70°C, 75°C, 80°C, 85°C, 90°C, 91°C, 92°C, 93°C.

Ustawianie temperatury wody:

1. Wejść do menu.
2. Wybrać menu „Ustawianie temperatury”.
3. Wybrać żądaną temperaturę. Ustawienie zostanie zapisane automatycznie.

Ustawiona temperatura wody może różnić się w zależności od lokalnej sieci wodociągowej i temperatury otoczenia.

I. VIVREAU Extra Tap System



Opróżnianie tacki ociekowej

1. Zdjąć kratkę z tacki ociekowej (4) i oczyścić oba elementy.
2. Sprawdzić działanie odpływu.
3. Ponownie zamocować kratkę.

Prosta wylewka



Zaokrąglona wylewka



Czyszczenie obudowy

1. Kran należy czyścić przy użyciu środka przeznaczanego do powierzchni ze stali nierdzewnej. Do czyszczenia wyświetlacza na kranie należy używać wyłącznie suchej lub lekko wilgotnej ściereczki.
2. Obudowę jednostki podblatowej i podgrzewacza czyścić za pomocą łagodnego środka czyszczącego przeznaczonego do powierzchni powlekanych.



Uwaga: aby uzyskać zalecenia dotyczące środków czyszczących, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

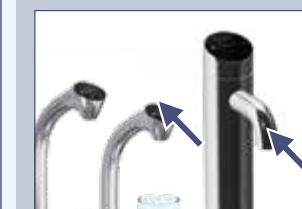
! Ostrzeżenie: Detergent nie może zawierać kwasów ani innych agresywnych lub ściernych cieczy i materiałów. Nie używać środków czyszczących zawierających nadtlenek wodoru.

Dezynfekcja wylotu kranu

! OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez zanieczyszczenia! Nieprzestrzeganie wytycznych dotyczących higieny może prowadzić do zanieczyszczenia produktu końcowego i być szkodliwe dla konsumenta.

1. Dotykać wylotu kranu wyłącznie za pomocą sterylnej i niestrzępiącej się ściereczki.
2. Dotykać wylotu kranu wyłącznie w celu czyszczenia.

Spryskać wylot kranu (2) preparatem dezynfekującym zawierającym alkohol.



Uwaga (dotyczy tylko modeli z zaokrągloną wylewką):

1. Odkręcić dyszę i perlator zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (za pomocą klucza imbusowego). Dokładnie zwilżyć całą powierzchnię wewnętrzną i zewnętrzną preparatem dezynfekującym.
2. Włożyć zdezynfekowaną dyszę w kran dozujący. Ponownie spryskać preparatem dezynfekującym.

Uwaga: odczekać kilka minut, aż preparat wsiąknie, a następnie zetrzeć go za pomocą sterylnej i niestrzępiącej się ściereczki.

! Ostrzeżenie: Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących środków czyszczących.

Czyszczenie kratki wentylacyjnych

! Ostrzeżenie: Nigdy nie zasłaniać kratki wentylacyjnych ani nie umieszczać żadnych przedmiotów z przodu żeber – niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.

1. Usunąć cztery śruby i zdjąć pokrywę wentylacyjną.
2. Kratki wentylacyjne należy czyścić za pomocą odpowiedniej szczotki, szczotki do szorowania lub odkurzacza.
3. Ponownie założyć pokrywę wentylacyjną.



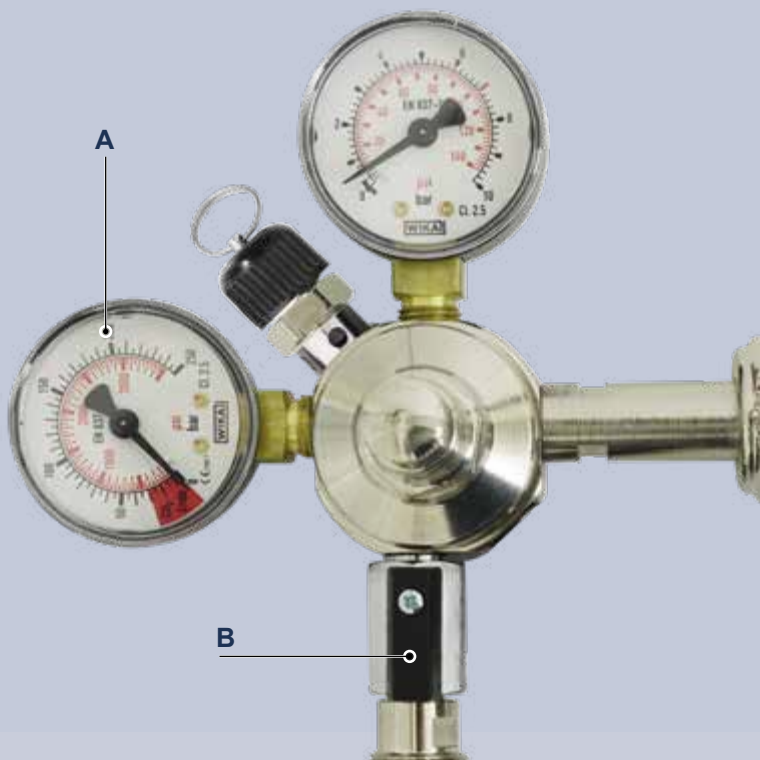
! Ostrzeżenie: Kratki wentylacyjne mają bardzo ostre krawędzie! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

! Ostrzeżenie: Aby uzyskać dodatkowe informacje o prawidłowej sanitacji i dezynfekcji produktów, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Kontrola butli CO₂

Kontrola poziomu napełnienia butli CO₂

1. Sprawdzić, czy zawór odcinający B jest otwarty. W tym celu musi on znajdować się w pozycji pionowej, tak jak pokazano poniżej.
2. Jeśli wskazanie na manometrze ciśnieniowym butli A znajduje się w zakresie czerwonym, należy wymienić butlę (patrz „Wymiana butli CO₂” na stronie 134).



Harmonogram

W celu zapewnienia optymalnej i bezzakłóceńowej pracy dystrybutora wody należy dbać o wykonywanie czynności opisanych w kolejnym punkcie zgodnie z poniższym harmonogramem.

Jeśli podczas rutynowych kontroli stwierdzi się wzmożone zużycie, należy zwiększyć wymaganą częstotliwość konserwacji, uwzględniając przy tym rzeczywiste oznaki zużycia.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących prac konserwacyjnych i częstotliwości ich wykonywania należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Prace konserwacyjne przeprowadzane przez operatora

Częstotliwość	Komponent	Czynność
Codziennie	Tacka ociekowa / zbiornik na zużytą wodę	Opróżnić Wyczyścić
	Obudowa i wyświetlacz	Wyczyścić
	Wylot kranu	Wyczyścić
Dwa razy do roku	Kratki wentylacyjne	Wyczyścić
W razie potrzeby	Butla z CO ₂	Sprawdzić poziom napełnienia Wymienić

Prace konserwacyjne przeprowadzane przez producenta lub osobę wykwalifikowaną

Czynność	Częstotliwość
Wymiana filtra do wody	Dwa razy do roku
Kontrola zaworu odcinającego i kątownego	
Sanityzacja i czyszczenie części wewnętrznych	Dwa razy do roku lub po okresie nieaktywności powyżej 4 tygodni
Kontrola bezpieczeństwa	Co 2 lata
Kontrola blokady przepływu wstecznego	Co 5 lat
Kontrola/odkamienianie podgrzewacza	Dwa razy do roku

WYMIANA BUTLI CO₂

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące używania butli CO₂

Nieprzestrzeżenie niniejszych wskazówek może spowodować poważne obrażenia, nawet ze skutkiem śmiertelnym!

Zawsze podłączać butlę CO₂ do regulatora. Aby uniknąć niebezpieczeństwa wybuchu, nigdy nie podłączać butli bezpośrednio do saturatora. Nigdy nie odkręcać łączników od zbiorników.

Utrzymywać butlę z dala od źródeł ciepła.

Butlę CO₂ można podłączyć tylko wtedy, gdy:

- Butla znajduje się w odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu LUB zainstalowane jest urządzenie ostrzegające o ulatnianiu się CO₂. W przypadku ulatniania się CO₂ należy zawsze przewietrzyć pomieszczenie!
- Butla CO₂ znajduje się w pozycji pionowej, jest dobrze zamocowana pasem zabezpieczającym i umieszczona w bezpiecznej odległości od wszelkich źródeł ciepła (minimum 50 cm).
- Nie stwierdzono wycieku płynnego gazu.
- Dostępny jest wymagany regulator ciśnienia z zaworem bezpieczeństwa dla dystrybutora.
- Zawór bezpieczeństwa jest zabezpieczony i w pełni funkcjonalny.



Niebezpieczeństwo! CO₂ jest bezbarwnym, bezwonnym gazem. Niebezpieczeństwo uduszenia.

- Przestrzegać instrukcji obsługi butli ze sprężonym CO₂.
- Upewnić się, że nie przekroczono wielkości butli CO₂ obliczonej na podstawie kubatury pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie. W przypadku pytań dotyczących wielkości butli CO₂ należy skontaktować się z działem obsługi klienta.
- W przypadku podejrzenia wzrostu stężenia CO₂ nie wdychać gazu, opuścić strefę zagrożenia i należyście przewietrzyć miejsce instalacji.
- Rozproszyć CO₂ zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Przewody giętkie poprowadzić w taki sposób, aby nie miały kontaktu ze źródłami ciepła, wilgocią, olejem, ostrymi przedmiotami, ostrymi krawędziami itp. Nie zginać ani nie zaciskać przewodów giętkich.
- Nie dotykać zamrożonej butli CO₂.



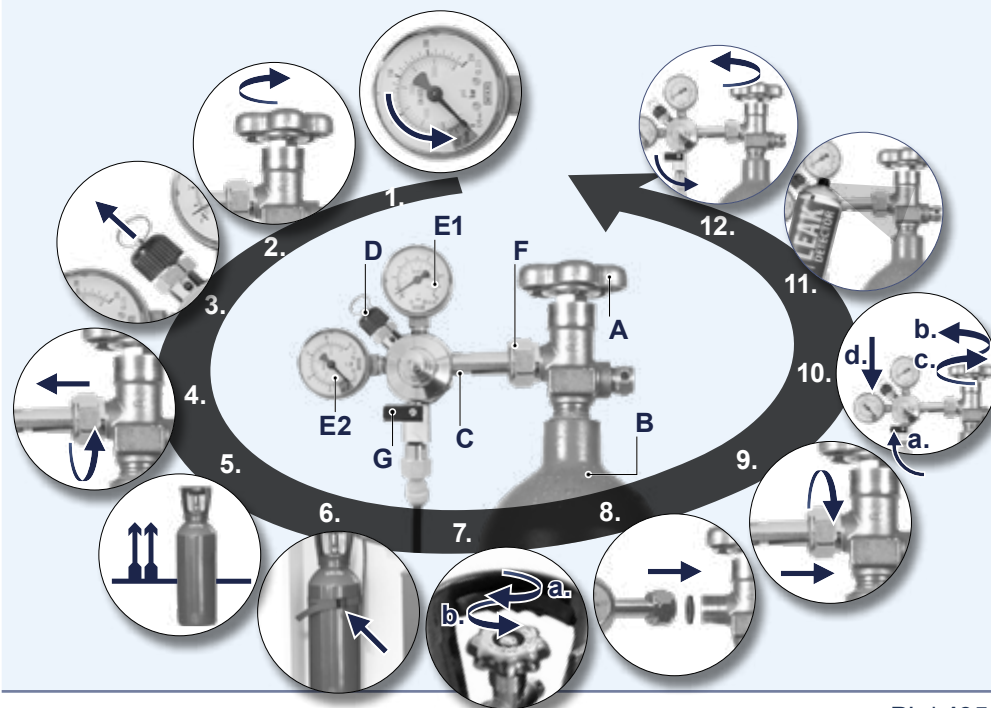
Zagrożenie życia stwarzane przez ciśnienie w butli CO₂! W przypadku niewłaściwego obchodzenia się z butlą CO₂ ciśnienie w butli może doprowadzić do poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń ciała. Przed wymianą butli CO₂:

- Upewnić się, że zawartość butli nie jest pod ciśnieniem. Rozładować również energię resztkową.
- Za każdym razem upewnić się, że nie ma możliwości przypadkowego ulatniania się CO₂.
- Zlecić osobie wykwalifikowanej niezwłoczną wymianę uszkodzonych

- części, które podczas normalnej pracy znajdują się pod ciśnieniem.
- Zadbaj o to, aby butle CO₂ zawsze znajdowały się w pozycji pionowej i były zabezpieczone przed przewróceniem się.
- Zawsze przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa znajdujących się na butli CO₂.

12 kroków umożliwiających bezpieczną wymianę butli CO₂:

1. Butla CO₂ jest pusta (sprawdź wskazanie **E2** – poziom napełnienia butli CO₂).
2. Zamknąć zawór **A** butli CO₂.
3. Zwolnić ciśnienie z zaworu bezpieczeństwa **D**.
4. Zwolnić regulator ciśnienia **C** przez odkręcenie nakrętki łączkowej **F** (należy pamiętać, że jest to gwint lewy).
5. Wyjąć butlę **B**. Ustawić ją bezpiecznie w pozycji pionowej.
6. Zabezpieczyć nową butlę w pozycji pionowej za pomocą pasa bezpieczeństwa. Otworzyć kapturek ochronny.
7. Jednokrotnie całkowicie otworzyć i ponownie zamknąć zawór **A** w celu oczyszczenia otworu wylotowego.
8. Podłączyć regulator ciśnienia **C**.
9. Upewnić się, że pierścień uszczelniający jest prawidłowo osadzony.
10. Dokręcić kluczem nakrętkę łączkową **F**. Upewnić się, że wszystkie
- połączenia są dokręcone. Nie dokręcać zbyt mocno.
11. Zamknąć zawór odcinający **G**. Otworzyć zawór **A**. Zamknąć zawór **A**. Sprawdzić odczyt manometru **E2**. Wskazanie ciśnienia po ponownym zamknięciu zaworu **A** powinno pozostać na stałym poziomie.
12. Sprawdzić nieszczelności, korzystając z wody z mydłem lub podobnej cieczy. Widoczne pęcherzyki są oznaką nieszczelności.
13. Jeśli problem nieszczelności nie daje się rozwiązać, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona). Prawidłowe ciśnienie urządzenia wynosi 65 PSI / 4,5 bar (sprawdzić odczyt manometru **E1**).
14. Otworzyć zawór **A** butli CO₂. Otworzyć zawór odcinający **G**.



OKRES NIEAKTYWNOŚCI

Przed okresem nieaktywności powyżej 72 godzin

Przed wyłączeniem dystrybutora wody z eksploatacji na okres dłuższy niż 72 godziny należy wykonać następujące czynności:



1. Odciąć dopływ wody.



2. Zamknąć zawór butli CO₂.



3. Umieścić na dystrybutorze stosowną informację, aby mieć pewność, że nikt nie będzie go używał z odłączonym dopływem wody.



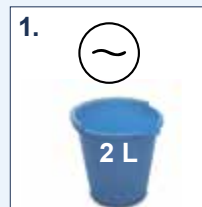
OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez brak higieny!

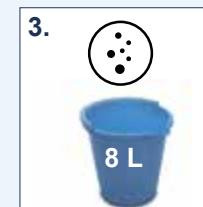
Nie odłączaj dystrybutora wody od zasilania sieciowego.

Po długim okresie nieaktywności

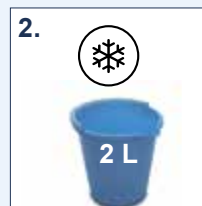
Po okresie nieaktywności przekraczającym 24 godziny lub po awarii zasilania należy oczyścić kran, obudowę i tackę ociekową za pomocą antybakteryjnych ściereczek i spryskać je preparatem dezynfekującym, a następnie przywrócić dopływ wody i otworzyć zawór butli CO₂. Umieścić naczynie na tacce ociekowej i przepłukać dystrybutor wody, używając do tego:



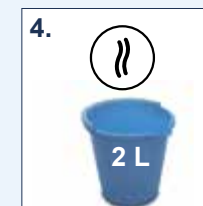
1. 2 l nieschlodzonej wody niegazowanej



3. 8 l wody gazowanej



2. 2 l schłodzonej wody niegazowanej



4. 2 l gorącej wody



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez brak higieny!

Odłączenie dystrybutora wody od zasilania na czas dłuższy niż 120 minut wiąże się z ryzykiem wzrostu ilości drobnoustrojów. Jeśli dystrybutor był odłączony od zasilania przez dłuższy czas (ale krótszy niż 24 godziny), należy uruchomić go ponownie i przepłukać w sposób opisany poniżej (dla nieaktywności od 4 dni do 4 tygodni). Jeśli dystrybutor był odłączony dłużej niż 24 godziny, należy przeprowadzić sanityzację i wymienić filtr. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).



Ostrzeżenie! Po okresie nieaktywności od 4 dni do 4 tygodni należy przepłukać dystrybutor wody, używając do tego 10 l nieschlodzonej wody niegazowanej, 10 l schłodzonej wody niegazowanej, 20 l wody gazowanej i 5 l gorącej wody (duży podgrzewacz: 10 l). Po okresie nieaktywności dłuższym niż 4 tygodnie należy przeprowadzić sanityzację i wymienić filtr. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Postępowanie w przypadku wystąpienia ewentualnych problemów

W razie wystąpienia problemu na wyświetlaczu dystrybutora pojawią się stosowne informacje i wskazówki rozwiązania problemu. Jeśli niezwłoczne rozwiązanie problemu jest niemożliwe, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas przeprowadzania napraw!

Dystrybutor wody nie zawiera żadnych części, które mogłyby być naprawione przez operatora. Wszelkie czynności wykraczające poza zakres opisany w tych instrukcjach mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub osobę wykwalifikowaną.

Nieprawidłowości sygnalizowane na wyświetlaczu

Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
Na wyświetlaczu na kranie zapala się czerwony wykrzyknik	W systemie wystąpił błąd	Sprawdzić komunikat o błędzie w stopce na wyświetlaczu podblatowym
Ikony rodzajów wody są wyłączone (nie są przyciemnione)	W systemie wystąpił błąd	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
Wyświetlacz na kranie lub wyświetlacz podblatowy jest wyłączony	Urządzenie nie jest włączone	Podłączyć wtyczkę do gniazdka zasilającego, włączyć zasilanie i sprawdzić ewentualny błąd urządzenia
	Zadziałał bezpiecznik dystrybutora wody	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Aktywny jest tryb czuwania	Dotknąć ikon, aby obudzić system
Ikony wody gazowanej są przyciemnione	Butla CO ₂ jest pusta	Wymienić butlę CO ₂ (patrz strona 134)
Ikony gorącej wody są przyciemnione	Trwa napełnianie/nagrzewanie podgrzewacza	Poczekać, aż podgrzewacz napełni się lub nagrzej
	Aktywny jest tryb nocny	Dezaktywować tryb nocny

Nieprawidłowości dotyczące dozowanej wody

Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
Woda gazowana nie jest gazowana / jest tylko lekko gazowana	Nieprawidłowe ustawienie zawartości CO ₂	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Butla CO ₂ jest zamknięta lub pusta	Otworzyć butlę CO ₂ lub sprawdzić poziom napełnienia butli CO ₂ oraz w razie potrzeby wymienić butlę (patrz strona 134)

Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
Woda schłodzona jest ciepła	Nieprawidłowo ustawiona temperatura wody	Skontaktować się z operatorem, aby ustawić temperaturę wody
	Uszkodzona chłodnica wody	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Kratki wentylacyjne są zablokowane	Upewnić się, że kratki wentylacyjne nie są zablokowane ani zakryte
	Kratki wentylacyjne są zanieczyszczone	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Brak schłodzonej wody	Odczekać 30 minut na schłodzenie się wody
Woda pryska	Nieprawidłowe ustawienia wewnętrzne	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Butla CO ₂ jest pusta	Wymienić butlę CO ₂ (patrz strona 134)
Niski przepływ wody	Filtr do wody jest zablokowany/zatkany	Należy wymienić filtr do wody. Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)
	Ciśnienie wody jest zbyt niskie	Sprawdzić zawór wlotowy wody i zawór odcinający wodę
Gorąca woda nie jest gorąca	Nieprawidłowo ustawiona temperatura gorącej wody	Skontaktować się z operatorem, aby ustawić temperaturę gorącej wody
	Podgrzewacz działa nieprawidłowo	Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona)

Others

Problem	Przyczyna	Sposób postępowania
Niekontrolowany przepływ wody / system nie działa	Wyciek	Wyłączyć dopływ wody i zawiadomić serwis.
Słyszalne syczenie	Połączenie z butlą CO ₂ jest nieszczelne	Sprawdzić połączenie z butlą CO ₂
Dozowanie wody jest niemożliwe	Niskie ciśnienie wody na wlocie / przerwanie dopływu wody	Sprawdzić zawór wlotowy wody Sprawdzić dopływ wody
	System odpływowy jest pełny / tacka ociekowa jest zamocowana nieprawidłowo	Opróżnić układ odpływowy (tackę ociekową / zbiornik na zużytą wodę). Ponownie włożyć tackę ociekową

Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

POSTĘPOWANIE W SYTUACJI AWARYJNEJ

Wyciek wody



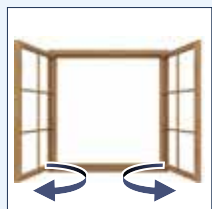
1. Odłączyć wszystkie komponenty od źródła zasilania.



2. Odciąć dopływ wody i zetrzeć wyciek.

OSTRZEŻENIE!
Kran może być gorący.

Ulatnianie się czynnika chłodniczego



1. Otworzyć drzwi i okna w celu gruntownego przewietrzenia.



2. Wyłączyć i odłączyć wszystkie komponenty od źródła zasilania (jeśli dotyczy).

OSTRZEŻENIE!
Zagrożenie dla zdrowia stwarzane przez czynnik chłodniczy!
Unikać kontaktu z czynnikiem chłodniczym.



3. Po wyeliminowaniu bezpośredniego zagrożenia skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz tylna strona).

Ulatnianie się CO₂



1. Odłączyć wszystkie komponenty od źródła zasilania.



2. Zamknąć zawór butli CO₂. Otworzyć drzwi i okna w celu gruntownego przewietrzenia.

OSTRZEŻENIE!
CO₂ jest bezbarwnym, bezwonnym gazem. Niebezpieczeństwo uduszenia.



4. Umieścić informację o tym, że dystrybutor wody nie działa.

Porażenie prądem elektrycznym



1. Odłączyć wszystkie komponenty od źródła zasilania.



2. Odciąć dopływ wody.

OSTRZEŻENIE!
Zagrożenie życia stwarzane przez prąd elektryczny!
Niezwłocznie przewieźć osobę poszkodowaną do lekarza lub szpitala.

DANE TECHNICZNE

Warunki techniczne	VIVREAU Extra 50	VIVREAU Extra 85
Napięcie	220–240 V	220–240 V
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz
Maks. ciśnienie wody na wlocie systemu	0,6 MPa / 6 bar	0,6 MPa / 6 bar
Min. ciśnienie wody na wlocie	0,25 MPa / 2,5 bar (przy przepływie wody 2 l/min)	0,25 MPa / 2,5 bar (przy przepływie wody 2 l/min)
Maks. wilgotność względna	60%	60%
Temperatura wody na wlocie	5–25 °C	5–25 °C
Zakres temperatur wody nieschłodzonej	16–32 °C	16–32 °C
Wysokość nad poziomem morza	< 2000 m	< 2000 m
Idealne robocze ciśnienie wody na wlocie systemu	0,4 MPa / 4 bar	0,4 MPa / 4 bar
Stopień ochrony	⊕ / I	⊕ / I

Chłodnica-saturator	VIVREAU Extra 50	VIVREAU Extra 85
Szerokość	272 mm	272 mm
Wysokość	490 mm	490 mm
Głębokość	473 mm	473 mm
Masa	33 kg	38.5 kg
Maks. natężenie prądu	2,0 A	2,4 A
Maks. pobór energii	440 W	540 W
Wydajność chłodzenia	50 l/h	85 l/h
Ciśnienie robocze CO ₂	0,45 MPa / 4,5 bar	0,45 MPa / 4,5 bar
Natężenie przepływu	2 l/min	2 l/min
Czynnik chłodniczy: R290	54 g	68 g
Emisja hałasu	< 57 dB (A)	< 60 dB (A)

Podgrzewacz	Średni	Duży
Szerokość	230 mm	230 mm
Głębokość	234 mm	234 mm
Wysokość	415 mm	670 mm
Masa	7,8 kg	11,3 kg
Natężenie przepływu	1,0 l/min	1,3 l/min
Maks. natężenie prądu	9 A	9 A
Maks. pobór energii	2100 W	2100 W
Wydajność nagrzewania	20 l/h	30 l/h

Kran – zaokrąglona wylewka:	Kran zaokrąglony (26 cm)	Kran zaokrąglony (33 cm)
Wysokość	339 mm	409 mm
Głębokość	269 mm	269 mm
Średnica	36 mm	36 mm
Wysokość dozowania	260 mm	330 mm
Masa	1,9 kg	2,5 kg

Kran – prosta wylewka:	Kran prosty (26 cm)	Kran prosty (33 cm)
Wysokość	385 mm	453 mm
Głębokość	216 mm	216 mm
Średnica	70 mm	70 mm
Wysokość dozowania	260 mm	330 mm
Masa	1,8 kg	2,5 kg

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczki znamionowe znajdują się z przodu urządzeń.

DEMONTAŻ I UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania dystrybutora wody należy go zdemontować i poddać utylizacji z poszanowaniem zasad ochrony środowiska.

Demontaż i utylizacja mogą być przeprowadzane wyłącznie przez personel producenta lub osoby wykwalifikowane.



Piktogram z przekreślonym koszem na śmieci wskazuje na wymóg oddzielnej utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ZSEE). Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać materiały niebezpieczne i zagrażające środowisku. Nie utylizować urządzenia wraz z odpadami komunalnymi. Należy oddać je do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Materiał opakowaniowy nadaje się w 100% do recyklingu. Dlatego poszczególne części składowe należy utylizować w sposób odpowiedzialny i w pełni zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami. Taki sposób postępowania umożliwi oszczędne gospodarowanie zasobami i pomaga chronić środowisko. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnymi władzami.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia stwarzane przez nieprawidłowy demontaż!

Nieprawidłowo przeprowadzony demontaż może prowadzić do zagrażających życiu sytuacji lub istotnych szkód rzeczowych oraz środowiskowych. W efekcie powstają zagrożenia stwarzane między innymi przez prąd elektryczny, dwutlenek węgla lub ciśnienie w butli CO₂.

- Demontażu może dokonywać wyłącznie producent lub osoby wykwalifikowane.
- Należy skonsultować się z producentem nawet w przypadku zmiany miejsca ustawienia.
- Nie dokonywać demontażu ani zmian miejsca ustawienia bez upoważnienia.

BRITA Vivreau GmbH

Neugablonzer Straße 1
93073 Neutraubling
Deutschland
Telephone: +49 9401 607 100
Telefax: +49 9401 607 222
service-wasserspender@brita.net
www.brita.de/wasserspender

BRITA Vivreau Ltd

1st Floor, Beaufort House
Cricket Field Road Uxbridge UB8 1QG
United Kingdom
+44 845 674 9655
info@vivreau.com
www.vivreau.com

BRITA Vivreau BV

De Boomgaard 11-12
1243 HV 's-Graveland
Nederland
Telephone: +31 (0)88 111 7 111
Telefax: +31 (0)88 111 7 123
www.brita.net

BRITA GmbH

Heinrich-Hertz-Straße 4
65232 Taunusstein
Germany
www.brita.net

BRITA Wasser-Filter-Systeme AG

Gassmatt 6
6025 Neudorf
Switzerland
Telephone: +41 848 732 800 (DE + IT)
Telephone: +41 22 342 01 80 (FR)
Fax: +41 41 932 42 51
service-dispenser@brita.net
www.vivreau.brita.ch

BRITA France SARL

52 boulevard de l'Yerres
91030 EVRY Cedex
France
Telephone: +33 1 69 11 04 24
Email: pro-fontaine@brita-france.fr
www.fontaine.brita.fr
www.brita.fr

BRITA Vivreau BVBA

De Keyserlei 58-60/Bus19
2018 Antwerpen
België
Telephone: + 32 (0)7 81 50 277
Telefax: + 32 (0)7 81 50 278
www.brita.net

Local Distributor / Dealer stamp